

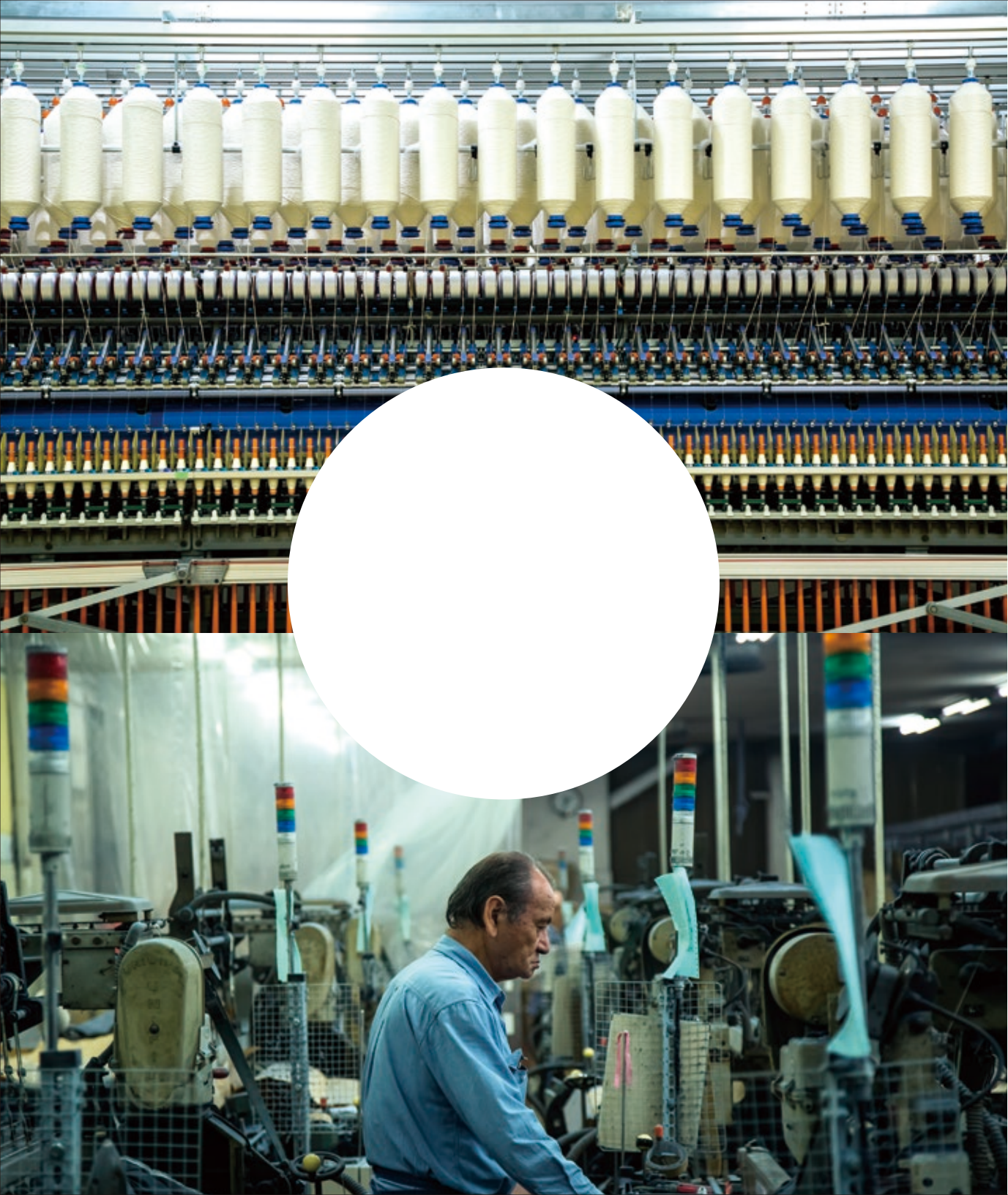


# DENIM GIAPPONESE

il capolavoro



JETRO HIROSHIMA Tél. +81-82-535-2511 [HIR@jetro.go.jp](mailto:HIR@jetro.go.jp)  
JETRO OKAYAMA Tél. +81-86-224-0853 [OKA@jetro.go.jp](mailto:OKA@jetro.go.jp)



Perché il denim giapponese  
è amato e scelto in tutto  
il mondo?

## Storia

Le regioni situate sulla costa del Mare interno di Seto, dalla parte occidentale della prefettura di Okayama fino alla parte orientale della prefettura di Hiroshima, hanno visto una prospera coltivazione del cotone e dell'indaco giapponese sin dal 1600, e sono state una delle principali regioni di produzione tessile del Giappone.

Negli anni '60, il Giappone iniziò a importare jeans in quantità notevole. Il prodotto era molto attraente per la generazione più giovane, e la produzione di denim domestico ha subito un'accelerazione. Grazie a questo fatto, si sono via via accumulate le nostre conoscenze e tecnologie legate alla produzione di denim, come la filatura, la tintura, la tessitura, il cucito e la lavorazione. Attualmente queste regioni sono cresciute fino a diventare la più vasta area di produzione del denim giapponese, con più dell'80% della quota del mercato nazionale.

Il denim giapponese continua a evolversi in un modo unicamente giapponese attraverso l'uso di metodi tradizionali di produzione tessile e tecniche di tintura all'indaco, e grazie ai nostri concetti originali che producono un denim di qualità unico nel suo genere. I nostri prodotti in denim contribuiscono a migliorare il valore del marchio di famose case di moda in tutto il mondo e continuano a essere amati da molti appassionati.

Mappa dell'area  
di produzione del  
denim giapponese



Prefettura di Okayama

Prefettura di Hiroshima

Prefettura di Okayama

Prefettura di Hiroshima

Onomichi

Fukuyama

Ibara

Kurashiki

Kojima



Foto presso KUROKI Co., Ltd

---

## Denim selvedge

Il denim selvedge è tessuto su un telaio tradizionale a spola e presenta un pezzo di arresto sfilacciamento a entrambe le estremità del tessuto, chiamato "orecchio" in giapponese. Il segreto della sua popolarità costante è la sua "trama". A differenza dei telai automatizzati per tessitura ad alta velocità, un telaio a spola ha ingranaggi regolabili, che il tessitore può modificare, riducendo così la velocità e consentendo di aprire ampiamente i fili della trama. Questo metodo viene denominato "tessitura a rotazione" ed è esclusivo del Giappone. Esso produce una naturale irregolarità della tessitura dovuta alla lavorazione allentata, non uniforme e analogica, conferendo una trama delicata, che appare diversa dalla trama piatta prodotta da un telaio ad alta velocità. Queste "imperfezioni programmate" sono il prodotto di un abile artigiano. Il nostro denim attira appassionati da tutto il mondo con questa "individualità" incarnata in ciascuna pezza di stoffa e con la sua "espressione ricca" che varia nel tempo.



Foto presso KUROKI Co., Ltd



Foto presso KUROKI Co., Ltd



Foto presso SHOWA Co., Ltd



Foto presso KUROKI Co., Ltd

## Tintura in corda



Foto presso KUROKI Co., Ltd



Foto presso KUROKI Co., Ltd



Foto presso KUROKI Co., Ltd



Foto presso KUROKI Co., Ltd

Le delicate tecnologie della tintura in corda, che comprendono macchinari e metodi specifici, sono segreti commerciali attentamente custoditi di ciascuna azienda. Ciascuna ha le proprie ingegnose tecniche originali che creano la sua individualità e i suoi punti di forza. Per esempio, alcune aziende sono in grado di tingere fili molto spessi, fino a 40 once, con una qualità costante, mentre altre ottengono un ricco blu indaco irraggiungibile altrove. Dai fili spessi a quelli sottili, dai colori chiari a quelli scuri, un'ampia gamma di adattabilità espande le possibilità del design e stimola l'immaginazione dei creatori. Oltre all'impegno nel processo di tintura, molte aziende contribuiscono al miglioramento della qualità fornendo feedback sia durante i processi di pre-produzione sia durante quelli di post-produzione, in base alla propria esperienza nella fase di tintura della produzione. Per esempio, è possibile apportare miglioramenti come lo sviluppo di filati più adatti alla tintura, l'accrescimento della resistenza, ecc. sulla base di informazioni quali la versatilità e la resistenza alla tintura delle fibre. Un sistema cooperativo ha lo scopo di aumentare la qualità complessiva di quest'area di produzione e di migliorare l'integrità del denim prodotto in queste regioni attraverso la collaborazione portata avanti in ogni fase del processo di produzione.

## Organizzazione e finitura



Foto presso SANYO SENKO Co., Ltd



Foto presso SANYO SENKO Co., Ltd

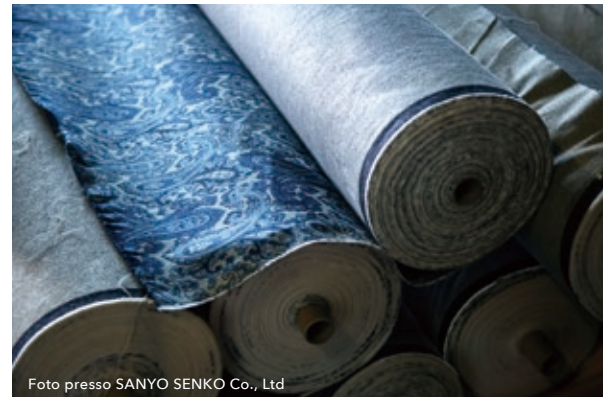


Foto presso SANYO SENKO Co., Ltd



Foto presso WHOVAL Co., Ltd



Foto presso WHOVAL Co., Ltd

L'organizzazione e la lavorazione che portiamo avanti aumentano il valore del prodotto instillando individualità nel denim. Per esempio, una tecnica che sbiadisce i colori ed esprime motivi sfumati, in confronto a una stampa che applica tinte unite. Poiché l'agente di scarico colore è incolore e trasparente, non può essere percepito visivamente quando il tessuto attraversa questa fase di produzione e il colore finale non viene rivelato fino al completamento del processo di esposizione al vapore e lavaggio. Gli artigiani testano ripetutamente e regolano con precisione la pressione della stampa durante la produzione sia visivamente sia attraverso la propria intuizione in modo da migliorare la precisione. Poiché il denim ha già un colore intenso, è più adatto per sbiadire il colore piuttosto che per aggiungerlo. Lo scolorimento naturale del colore consente all'utente di godere a lungo della trama senza che il motivo di colore si rovini. In ciascun sito di lavorazione che si occupa di lavaggio, lavaggio a pietra, rifacimento e altro, ci adoperiamo diligentemente con saggezza, esperienza e tante idee per determinare il modo migliore per esaltare e mostrare il fascino infinito del denim. L'orgoglio degli artigiani del denim sta migliorando la qualità della lavorazione attraverso una tecnologia avanzata che consente di ottenere il risultato desiderato con un'elevata precisione, la creatività per produrre nuovo valore e, soprattutto, la capacità di fornire il denim migliore del mondo creato dalle proprie mani.



Foto presso WHOVAL Co., Ltd

---

## Misure ambientali

L'area di produzione del denim è ricca di natura. Risaie e altri campi si estendono accanto alle fabbriche e sono fiancheggiati dalle case. È naturale che le industrie prestino molta attenzione all'impatto ambientale provocato, poiché l'industria ha convissuto con la regione per molto tempo. Per esempio, le fabbriche sono dotate dei più moderni impianti di trattamento ad alte prestazioni delle acque reflue, i coloranti vengono ripuliti usando acqua elettrolitica e l'uso di prodotti chimici e carburanti è limitato. Praticiamo una produzione di denim sostenibile che elimini nella misura del possibile il carico ambientale, consentendo una coesistenza con la natura.



Foto presso KAIHARA Co., Ltd.



Foto presso KAIHARA Co., Ltd.

---

## Sistemi di produzione –“Integrati” e “collaborativi”

Alcune aziende seguono un percorso in cui i professionisti si connettono tra loro, avvantaggiandosi dei punti di forza reciproci in ogni fase della produzione, come la filatura, la tintura, la tessitura, il cucito e la lavorazione, e tutta questa “produzione specializzata e collaborativa” crea un prodotto unico. Altre aziende gestiscono processi di produzione multipli e questa “produzione integrata” consente loro di perseguire il proprio denim ideale e, allo stesso tempo, di accumulare il proprio know-how interno. Indipendentemente dalle dimensioni, ciascuna azienda aspira a produrre il miglior denim nel proprio stile e ha visto l'evoluzione di questa regione come una regione di produzione di denim.



Foto presso Sakamoto Denim Co., Ltd.

---

## Eredità

Il contributo di un tecnico esperto è indispensabile per l'espressione della personalità unica del denim giapponese. La trama esclusiva dei "prodotti fatti a mano", che non può essere raggiunta attraverso l'automazione, richiede abilità ottenute grazie a una ricca esperienza e a una sensibilità raffinata. Connettere e trasmettere queste tecniche preziose alla prossima generazione è vitale per proteggere il valore di questa regione di produzione. È possibile vedere esperti veterani con decenni di esperienza che guidano con entusiasmo una nuova generazione di artigiani. Questa nuova generazione, unita dall'amore per il denim, eredita l'amore profondo e la passione dei predecessori per questo mestiere.



Foto presso Shinohara Textile Co., Ltd



Foto presso KUROKI Co., Ltd



Foto presso Sakamoto Denim Co., Ltd

Gli artigiani che aspirano a promuovere questa tradizione sono appassionati di denim e amano il denim più di chiunque altro.

Questi sono gli individui che infondono vita al denim giapponese.

Nel momento in cui lo si vede con i propri occhi e lo si tocca con le proprie mani, fa tornare alla mente i sorrisi delle persone che lo indossano.